

中 医 教 学

《内 经》 通 借 字 十 则

贵阳中医学院 王筑民

《内经》一书，通借字颇多，这给阅读与理解经文带来了不少困难。现列举《灵枢》《素问》以及《太素》中所见通借字十则，试释如下，以供参考。

一、《素问·阴阳应象大论》“中傍人事以养五藏”。傍通旁，旁，借作方。

《说文》：“旁，溥也，从二阝，方声”。“旁”以“方”为声符，故得借“旁”作“方”。

《仪礼·士丧礼》“牢中旁寸”句，郑玄注曰：“今文旁为方”。《尚书·吕刑》：“庶戮方告无辜于上”，《论衡·变动》引作“庶僂旁告无辜于天帝”。是皆“旁”、“方”通借之例。

《汉书·卫青霍去病传·赞》曰：“票骑亦方此意”，颜师古注云：“方，比类也”。《素问》此句“旁”训为“方”，与上文“上配天以养头，下象地以象足”中“配”、“象”二字相应，皆有“比类”、“比照”义。

二、《素问·汤液醪醴论》：“今良工皆称曰病成，名曰逆”。成，借作盛。

“成”为“盛”之声符字，故得通借。

《甲乙经》卷五第一上篇“上工刺其未生者也，其次刺其未成者也，其次刺其已衰者也”一句，其中“成”字，《灵枢·顺逆》篇及《太素·量顺刺》篇俱作“盛”。《诗·小雅·鹿鸣》毛传有“以成礼也”句，孔颖达疏曰：“定本‘成礼’作‘盛礼’”。此皆为“成”可借作“盛”之例证。

《素问》此句“病成”即“病盛”，亦即病重之意。如此方可“名曰逆”，与下文“针石不能治，良药不能及”语意相贯，且与上文“病之始生也，极微极精”相别。

《灵枢·营卫生会》：“水谷者……成糟粕而俱下于大肠，而成下焦”。后一“成”字，亦借作“盛”，今读阳平，意为“容纳”。

三、《素问·诊要经终论》：“天气始方，地气始发”。方，借作放。

“方”为“放”之声符字，故得通借。

《周礼·夏官》“方相氏狂夫四人”句，郑玄注云：“方相犹言放想”。《庄子·天地》“有人治道若相放”句，陆德明《经典释文》（以下简称《释文》）曰：“相方……

本亦作放，故知《释文》所据本借“方”作“放”（意为“仿效”）。《荀子·子道》“不放舟，不避风”句，杨倞注曰：“放读为方”，则是借“放”作“方”（“方舟”即“并舟”之意）。可见，“放”、“方”二字可以互借。

《管子·小问》篇“桓公放春三月观于野”句，注曰：“春物放发，故曰放春”。《素问》此处上句“天气始方”之“方”，借作“放”字，即当释作“放发”意，与下句“地气始发”之“发”相对成文，互文见义。此二句所言，正是正月二月天地之气开始放发。张隐菴解作“天气始开，地气始泄”，与经意不悖。王冰训“方”为“正”，高士宗释“方”为“位”，俱非。

四、《素问·诊要经终论》：“天气正方，地气定发”。定，借作正。

朱骏声《说文通训定声》曰：“定，安也，从宀从正，会意，正亦声”。“定”以“正”为声符，故可借“定”为“正”。若考其声韵，则“定”属上古定纽耕韵，“正”属章纽耕韵，二字叠韵，且上古章系声纽与端系声纽相通（同为舌音），故可通借。

《尚书·尧典》“以闰月定四时”句，《史记·五帝本纪》作“以闰月正四时”。是为“定”、“正”通借之例。

《素问》此处“定发”亦即“正发”，与“正方”意同（“方”借作“放”，与上则同）。观其前后文，言天地之气，一曰“始方”、“始发”，次曰“正方”、“定（正）发”，三则曰“高”、“曰盛”，依序写出天地之气放发由始至盛之过程。

五、《素问·脉要精微论》：“门户不要”。要，借作约。

“要”属上古宵韵，“约”属药韵，宵、药二韵部具有阴入对转关系；且“要”、“约”均属上古影纽，为正纽双声。故二字音近，具备通借条件。

《汉书·高帝纪》“待诸侯至而定要东耳”句，颜师古注曰：“要亦约”。《史记·高祖本纪》正作“约”。《论语·宪问》：“久要不忘平生之言”，孔安国曰：“久要，旧约也”。

《素问》此句“要”借作“约”，为“约束”、“制约”之意。

又：《灵枢·刺节真邪》“此刺之大约，针之极

也”。约,借作要。

《汉书·礼乐志》“治本约”句,颜注云:“……治政本之约。约读曰要。”是为“约”可借作“要”之例。

六、《灵枢·本神》:“魂伤则狂忘不精”。忘,借作妄;精,借作清。

“忘”、“妄”同谐“亡”声,“精”、“清”同谐“青”声,故皆例得通借。

此句“忘”字,《甲乙经》卷一第一正作“妄”。《左传·哀公二十七年》注文有“礼不备也,言公之多妄”句,《释文》曰:妄,“本亦作忘”。是为“忘”、“妄”通借之例。或以为本条“狂忘”当释作“发狂、好忘”,非。“狂忘”即“狂妄”,意即“发狂昏乱”。《说文》云:“妄,乱也”。

《太素·顺养》篇“无外其志,使肺气精”句,其中“精”字,《素问·四气调神大论》作“清”。此为“精”可借作“清”之佐证。《灵枢》此句“不精”,即“不清”,意指神志不清爽。

七、《灵枢·经水》:“以心撩之”。撩,借作料。

“撩”、“料”皆属上古来纽宵韵,双声、叠韵,故可通借。

《甲乙经》卷一第七正作“料”。《说文》:撩,理也;料,量也。《灵枢》此处原文为“其少长大小肥瘦,以心撩之,命曰法天之常”。“撩”释作“料”之借字,表“度量”义,则语意甚顺。《说文通训定声》引《通俗文》曰:“理乱谓之撩理,今字以料为之”。“料理”一词,借“料”作“撩”;本条“以心撩之”,则借“撩”作“料”。

八、《灵枢·阴阳二十五人》:“黄帝避席逡循而却”。逡循,借作逡巡。

“逡”属上古精纽文韵,“巡”属清纽文韵,二字叠韵兼旁纽双声,故可通借。“循”、“巡”皆属上古文韵,二字叠韵,具备通借条件。

《庄子·至乐》“蹲踞勿争”句,郭庆藩注云:“蹲踞即逡巡。《广雅》:逡巡,却退也。《管子·戒》篇作逡通(汉《郑固碑》同);《小问》篇作遵循(《荀子》同);《晏子·问》篇作逡遁,又作逡循;《汉书·平当传·赞》作逡遁,《蒿草传》作逡循;三《礼》注作逡遁:字异而义实同。”又:《说文通训定声》以为“逡循”之“循”、“逡巡”之“巡”,皆为“遁”之借字。

九、《灵枢·上膈》:“虫寒则积聚守于下管”。管,借作脘。

“管”、“脘”均属上古见纽元韵,二字双声、叠韵,例得通借。

《甲乙经》卷十一第八正作“脘”。成无己本《伤寒论·辨可吐》“宿食,在上脘者,当吐之”句,赵开美本“脘”作“管”。是为“管”可借作“脘”之佐证。《说文》:“脘,胃府也”。

十、《太素·知官能》:“接疾辞给者,可使传论而语余人”。“接”,借作捷。

“接”属上古精纽药韵,“捷”属从纽药韵,二字叠韵,兼旁纽双声,故得通借。

《灵枢·官能》篇此句作“捷疾辞语者,可使传论语”,“接”正作“捷”。《荀子·大略》云:“先事虑事谓之接”,杨倞注曰:“接,读为捷,速也”。此即足以证明“接”可通借作“捷”。

征求医古文辅导文稿

本刊应广大读者要求,决定在“中医教学”(包括“问题解答”)栏内增加辅导学习医古文和经典名著方面的内容。希望各地作者大力支持,踊跃投稿。具体要求如下:

(一) 主要供自学中医、在校学生、基层和青年医务人员,进一步钻研医古文和有关文献时,作为学习参考之用。

(二) 选题宜小,以指导治学方法,解决一些共同性的难点为重点。

(三) 文体不拘。既可结合自己的心得体会,纵横联系,写成专文;亦可介绍教学中效果较好的专题讲稿等(以1500~3000字为宜)。

(四) 欢迎写成问答形式,解答疑难问题(每题以400~800字为宜)。选题较多时,请先列选题单,并试写一、二个选题答文寄来,经我们讨论评选后,如选用再通知作者撰写。选题单请自留底稿,无论选用与否,均不退还。

(五) 内容不要与教科书、辅导读物、注解语释、工具书或已报道过的有关内容重复。在上述读物中未谈深透的问题,可再深入阐述。避免在文献引证上兜圈子或随文敷衍。

(六) 必要的引文,务请与原著逐字逐句(包括标点)核对无误,并在稿旁用铅笔注明引文原出版本、卷章页码,以便复核。